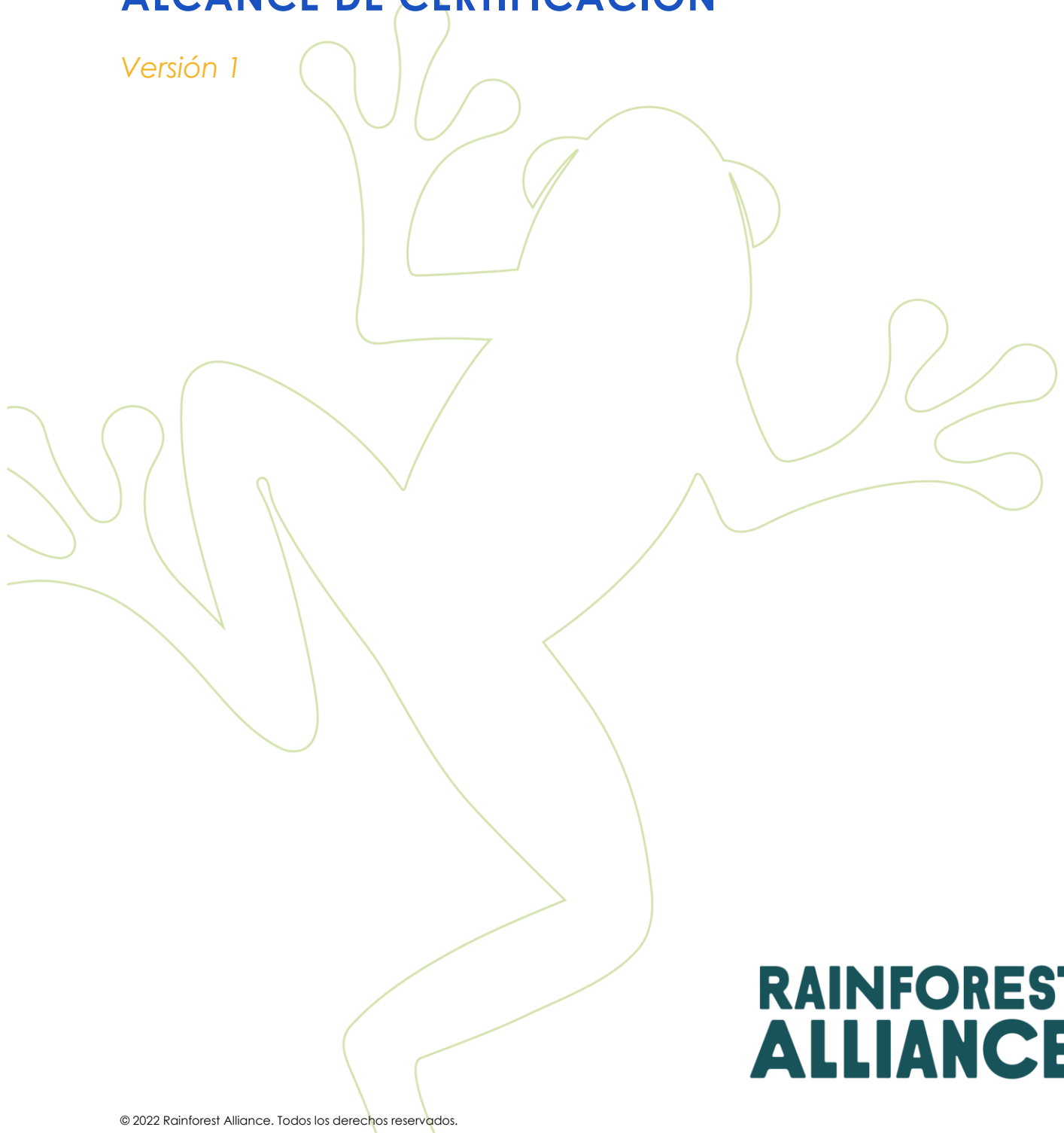


GUÍA DE RAINFOREST ALLIANCE

GUÍA PARA DETERMINAR SI UNA
ORGANIZACIÓN ESTÁ DENTRO DEL
ALCANCE DE CERTIFICACIÓN

Versión 1



**RAINFOREST
ALLIANCE**



Aviso de responsabilidad sobre la traducción

Cualquier duda sobre el significado preciso de la información contenida en la traducción la debe aclarar consultando la versión oficial que es la versión en inglés. Si hay discrepancias o diferencias en significado causadas por la traducción, éstas no son vinculantes y no tienen efecto alguno en relación con las auditorías o la certificación.

¿Quiere saber más?

Para más información sobre Rainforest Alliance visite www.rainforest-alliance.org o comuníquese al correo electrónico info@ra.org

Nombre del Documento:		Código del Documento:	Versión:
Guía para determinar si una organización está dentro del alcance de certificación		SA-G-GA-43-V1ES	V.1.0
Fecha de la primera publicación:	Fecha de revisión:	Válido Desde:	Expira:
31 de enero de 2022	N/A	31 de enero de 2022	Hasta nuevo aviso
Desarrollado por:		Aprobado por:	
Departamento de Estándares y Aseguramiento de Rainforest Alliance		Director De Estándares y Aseguramiento	
Vinculada a:			
Reglas de Certificación y Auditoría de Rainforest Alliance 2020			
Sustituciones:			
N/A			
Aplicable para:			
(potenciales) Titulares de Certificados			
País/Región:			
Mundial			
Cultivo:		Tipo de Certificación:	
Todos los cultivos dentro del alcance del sistema de certificación de Rainforest Alliance, por favor, véanse las Reglas de Certificación		Certificación de la Finca y de la Cadena de Suministro	

El presente documento guía no es vinculante. Esto significa que este documento da información relevante para ayudar a sus lectores a comprender, interpretar e implementar los requisitos dispuestos en los documentos incluidos en la sección “vinculado a”, indicada anteriormente. Sin embargo, seguir la guía en este documento no es obligatorio.



Objetivo de este documento	4
1. Cuándo está una organización dentro del Alcance de Certificación?	4
2. Tipo de Certificación: Finca y Cadena de Suministro	7
3. alcance de certificación.....	9
4. Qué tipo de entidades pueden ser incluidas en el alcance de certificación?	9
4.1. Sitios	9
4.2. Subcontratistas.....	10
4.3. Fincas.....	12
4.4. Intermediario	12
4.5. Proveedores de servicios (incluyendo proveedores de mano de obra)	13



OBJETIVO DE ESTE DOCUMENTO

El objetivo de este documento es apoyar a las organizaciones a determinar si necesitan registrarse y obtener la certificación bajo el Programa de Certificación de Rainforest Alliance 2020 **antes** de que la organización se registre en la Plataforma de Certificación de Rainforest Alliance (PCRA).

Existen varios factores que influyen en si una organización está dentro del **alcance de certificación**. Por lo tanto, la siguiente guía ayuda a las organizaciones a comprender los casos en los que el registro y/o la certificación son aplicables.

1. ¿CUÁNDO ESTÁ UNA ORGANIZACIÓN DENTRO DEL ALCANCE DE CERTIFICACIÓN?

Los factores que influyen en si una organización debe iniciar un proceso de registro y obtener la certificación (es decir, está dentro del alcance de certificación) dependen del tipo de actividades en las que participa.

Generalmente, una organización entra en el **alcance de certificación** cuando se cumple **cualquiera** de las siguientes características:

- Están involucradas en actividades agrícolas
- Están involucradas en la manipulación física de productos certificados (p.ej. envasado, procesamiento)
- Asumen la propiedad legal de los productos certificados (p.ej. comercio)

Generalmente, una organización está fuera del **alcance de certificación** cuando se cumple **cualquiera** de las siguientes características:

- Almacenan o transportan productos certificados sin hacer ninguna modificación a éstos o en el empaque (transporte, la mayoría del almacenamiento). Por favor, para más información sobre los tipos de almacenes que entran/están fuera del alcance de certificación, consulte la siguiente tabla.
- Manipulan/distribuyen un producto destinado para el consumidor final entre su fabricante del producto final y el minorista sin hacer ninguna modificación al producto final para el consumidor. Es posible que los minoristas puedan estar dentro del alcance de certificación dependiendo de sus actividades. Por favor, vea a continuación cuándo podría ser este el caso.

Las organizaciones que están fuera del alcance de certificación **no necesitan registrarse en la PCRA ni obtener la certificación**. Tampoco es necesario que mantengan la trazabilidad de los productos certificados.

Algunos de los **propietarios de marcas** también pueden incluirse **dentro del alcance de certificación**, si se cumple lo siguiente:

- Intervienen en la fabricación, procesamiento, envasado o cualquier otro tipo de manipulación de los productos para el consumidor final vendidos con su marca propia.

Los propietarios de marcas dentro del alcance de certificación deben registrarse en la PCRA y obtener un certificado. Por favor, para más detalles consulte este [árbol de decisiones](#).

Algunos de los **minoristas** están **dentro del alcance de certificación**, si se cumple con lo siguiente:



- Intervienen en la venta de productos certificados Rainforest Alliance como marca privada o como productos sin marca (en este caso el minorista es considerado un propietario de marca)
- Gestionan activamente contratos de compra de volúmenes certificados

Los minoristas dentro del alcance de certificación deben registrarse en la PCRA y obtener el certificado. Por favor, para más detalles consulte este [árbol de decisiones](#).

En la siguiente tabla encontrará ejemplos de estas actividades, además de indicar si las organizaciones que las realizan deben registrarse y obtener la certificación. Por favor, tenga **en cuenta que**, si estas actividades son delegadas a otras organizaciones como **subcontratistas, intermediarios o proveedores de servicios**, es posible que la organización que contrata realice el registro y la certificación en nombre de la organización contratada, o directamente por el proveedor. Puede encontrar más información en la sección “Qué entidades pueden incluirse en mi alcance de certificación” a continuación.

Por favor, en caso de no encontrar las actividades realizadas por su organización en la siguiente tabla, escriba a customersuccess@ra.org para más información.

Tipo de Organización	Actividades	Registro obligatorio en Registration required	Certificación obligatoria
Organización agrícola	Agricultura <i>Todas las actividades utilizadas para la producción agrícola, así como para las actividades de procesamiento de volúmenes certificados a nivel de finca.</i>		
	<i>Ejemplo:</i> Granos de café cultivados en una plantación de café	Sí	Sí
Actor de la cadena de suministro	Envasado <i>Acción o proceso de envasar productos en un empaque. El envasado se produce en diferentes etapas dentro de la cadena de suministro e incluye el envasado del producto para el consumidor final.</i>		
	<i>Ejemplo 1:</i> Una envasadora recibe café verde en sacos de yute. Los sacos de yute se abren, y el café verde se reenvasa en sacos más grandes.	Sí	Sí
	<i>Ejemplo 2:</i> Una envasadora recibe chocolate que ya ha sido empacado y lo deposita en una caja exterior (o envase más grande) en el que coloca el sello.	Sí	Sí
	Comercialización (p.ej. importación, exportación) <i>Proceso de compra y venta de producto certificado sin modificarlo o manipularlo físicamente.</i>		
	<i>Ejemplo 1:</i> Un exportador de cacao compra y vende cacao en polvo. <i>Ejemplo 2:</i> Un exportador de café compra y vende café verde.	Sí	Sí



	<p>Entidades financieras interempresariales <i>Entidad que es la única responsable del pago del producto certificado Rainforest Alliance y que se encuentra bajo la misma estructura legal que el Titular de Certificado actual. La entidad de pago no elabora contratos de compra ni toma decisiones con respecto al producto certificado Rainforest Alliance.</i></p>		
	<p><u>Ejemplo:</u> La Organización X cuenta con sitios múltiples en una región, el sitio A maneja todos los contratos de compra y venta y dicta los volúmenes adquiridos de producto certificado Rainforest Alliance. El sitio B facilita el pago a los proveedores en nombre del sitio A. En este caso, no es necesaria la certificación del sitio B.</p>	No	No
	<p>Procesamiento <i>Proceso en el que se altera físicamente un producto certificado y que da como resultado un producto diferente al de entrada. (p.ej. fabricación, tostado, mezclado)</i></p>		
	<p><u>Ejemplo:</u> Un fabricante de pasteles mezcla cacao en polvo con otros ingredientes para elaborar pasteles como producto (B2B, B2C).</p>	Sí	Sí
	<p>Almacenamiento <i>Proceso en el que se almacena producto certificado sin hacer ninguna modificación en éste. Esto puede suceder durante diferentes etapas en la cadena de suministro y, entonces, puede incluir productos sin finalizar o productos para el consumidor final.</i></p>		
	<p><u>Ejemplo 1:</u> Un almacén que guarda café verde hasta que es adquirido por otra organización (el destino del producto es desconocido)</p>	Sí	Sí
	<p><u>Ejemplo 2:</u> Un almacén que guarda café verde pero ya se conoce al comprador de ese café antes de su llegada al almacén</p>	No	No
	<p><u>Ejemplo 3:</u> Un almacén que guarda productos de café con etiquetado final y listos para su consumo.</p>	No	No
	<p>Sólo transporte <i>Cualquier organización que solamente participe en el proceso de transporte del producto certificado, p.ej. en camiones, en avión, en barco, etc. sin hacer modificación alguna a éste.</i></p>		
	<p><u>Ejemplo:</u> Organización de logística que transporta sacos de café de la finca al almacén del comerciante.</p>	No	No
	<p>Distribuidor del producto final</p>		



	<i>Cualquier organización que compra y vende productos finales que ya han sido envasados y etiquetados listos para su consumo.</i>		
	<i>Ejemplo: Una organización recibe productos previamente envasados y etiquetados (p.ej. barras de chocolate) del fabricante final y los transporta al minorista.</i>	No	No
	Entidad minorista <i>Cualquier organización que adquiere y vende productos envasados y etiquetados para el consumidor final.</i>	Por favor, consulte el árbol de decisión	Por favor, consulte el árbol de decisión
	Propietario de marca <i>Cualquier organización que vende cualquier producto para el consumidor final B2B o B2C con su propia marca. Esto puede incluir marcas propias/marcas de tiendas que son propiedad de empresas minoristas.</i>	Por favor, consulte el árbol de decisión	Por favor, consulte el árbol de decisión
Agencia de diseño¹	Diseño de material gráfico para el envase del producto certificado		
	<i>Ejemplo: Una agencia de diseño gráfico contratada por una organización para producir el material gráfico en su nombre.</i>	No	No

¹ Si una agencia de diseño desea presentar una solicitud de marca registrada a nombre de otra organización, tendrá que ser añadida y vinculada en la cuenta Marketplace 2.0 de la organización. Por favor, tenga en cuenta que la agencia que presentará la agencia de diseño debe registrarse primero en la Plataforma de Certificación Rainforest Alliance de nuestro programa de certificación Rainforest Alliance 2020. A continuación, se creará automáticamente una nueva cuenta de Rainforest Alliance de la organización en Marketplace, y la agencia de diseño podrá ser añadida.

2. TIPO DE CERTIFICACIÓN: FINCA Y CADENA DE SUMINISTRO

Las organizaciones certificadas pueden ser aquellas que realizan actividades agrícolas y/o de la cadena de suministro. Cualquier organización que está certificada por el Programa de Certificación de Rainforest Alliance y que cuenta con un certificado válido, se denomina titular de certificado (TC).

- Cualquier organización que realice **actividades agrícolas** se considera titular de certificado **de finca** (TC), – incluso si también realizan otras actividades de la cadena de suministro como procesamiento, etc.
- Cualquier organización que **no realiza ninguna actividad agrícola**, pero que toma posesión legal y/o física de volúmenes certificados a través de la cadena de suministro, se denomina titular de certificado de **cadena de suministro** (TC)

Certificación de la finca

Cualquier organización que realiza **actividades agrícolas**, es considerada TC de **finca**. Si la organización cuenta con varios sitios, de los que algunos realicen actividades agrícolas, y otros se involucren en el procesamiento u otro tipo de actividades, esta siempre será considerada titular de certificado de finca, ya que la organización realiza actividades agrícolas.



La siguiente tabla indica los diferentes tipos de TC de finca:

Titulares de Certificado de finca	
Alcance de finca, finca individual	Una finca individual que es propietaria o gestiona una finca con una estructura organizativa independiente, donde la gestión y todas las actividades se llevan a cabo en una sola ubicación física.
Alcance de finca, grupo de fincas	Un grupo de fincas organizadas (miembros del grupo) que implementen un sistema de gestión en común. El grupo puede estar organizado como una asociación, cooperativa o puede ser gestionado por una finca u otro actor de la cadena de suministro, como un exportador u otra entidad.
Alcance de finca, multi finca	Dos o más ubicaciones de finca que sean propiedad o alquiladas por una entidad, cuyas operaciones y prácticas agrícolas sean gestionadas de forma centralizada, independientemente de su certificación.

Una organización que procesa producto **para** una finca debe estar certificada. Existen dos opciones para obtener la certificación:

- a) La organización está incluida en la certificación de la finca. Esto significa que el TC de finca añade a la organización de procesamiento como uno de sus sitios en su alcance de certificación. En este caso el TC de finca asume la responsabilidad del cumplimiento del sitio de procesamiento con todos los requisitos aplicables (en este caso la organización solicita la certificación de la finca).
- b) La organización de procesamiento puede obtener su certificación propia y, por lo tanto, tiene que registrarse por separado. Entonces, la responsabilidad del cumplimiento de los requisitos aplicables recae únicamente en la organización (en este caso, la organización de procesamiento solicita la certificación para cadenas de suministro- véase a continuación).

Certificación de Cadena de Suministro

Cualquier organización **que no realice ninguna actividad agrícola** es considerada TC de **cadena de suministro**. La certificación de cadena de suministro será aplicable para cualquier organización/actor que asuma la posesión legal y/o física de volúmenes certificados a través de la cadena de suministro, empezando con el primer actor que sea propietario legal (p.ej. compra) de un volumen certificado después del TC de finca.

La siguiente indica los diferentes tipos de TC cadena de suministro:

TC de Cadena de Suministro	
Alcance de la cadena de suministro, sitio individual	Es una organización que no realiza actividades agrícolas en su alcance de certificación de Rainforest Alliance y que tiene una ubicación central que es el único sitio de operaciones.
Alcance de la cadena de suministro, multi sitio	Es una organización que no realiza actividades agrícolas en su alcance de certificación de Rainforest Alliance y que



	tiene una ubicación central en la que operan uno o más sitios.
--	--

3. ALCANCE DE CERTIFICACIÓN

El Alcance de Certificación de una organización se refiere a los cultivos, actividades, sitios y entidades que un TC desea certificar. Si la organización se encuentra dentro del alcance de certificación, debe registrarse en el PCRA y facilitar información sobre todos los cultivos, actividades, sitios y entidades a certificar para definir el alcance de certificación de la organización. El alcance de certificación determina los requisitos del Estándar Rainforest Alliance 2020 que son aplicables para la finca/cadena de suministro.

4. ¿QUÉ TIPO DE ENTIDADES PUEDEN SER INCLUIDAS EN EL ALCANCE DE CERTIFICACIÓN?

Una organización puede incluir diferentes entidades dentro de su alcance de certificación. Los tipos de entidades que pueden ser incluidas en el alcance de certificación de un TC son:

- Sitios
- Subcontratistas
- Fincas
- Intermediarios
- Proveedores de servicios

El TC asume la responsabilidad de garantizar el cumplimiento de todos los requisitos aplicables del Estándar Rainforest Alliance 2020 y las Reglas de Certificación y Auditoría 2020 de todas las entidades incluidas dentro de su alcance de certificación ([2020 Certification and Auditing Rules, Rule 1.1.8](#)). Esto significa que la administración central del TC debe asumir la plena responsabilidad del registro de todos los sitios pertinentes, subcontratistas, fincas, intermediarios y proveedores de servicios en su cuenta en el PCRA, y garantizar el cumplimiento de los requisitos aplicables. En este caso, no es obligatorio/necesario registrar o certificar estas entidades por separado.

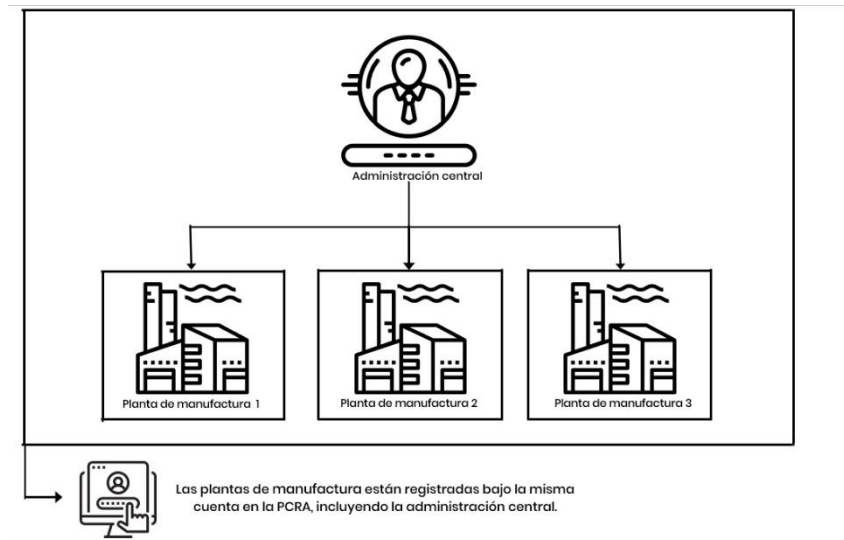
4.1. SITIOS

Si una organización cuenta con una ubicación central identificada con uno o más sitios operando bajo su auspicio, (también conocida como multi sitio), todos los sitios pueden registrarse en una sola cuenta en el PCRA. Esto significa que no es necesario registrar individualmente o seguir un proceso de registro por separado de los diferentes sitios. En este caso, el administrador del multi sitio debe añadir cada sitio individual dentro del perfil de la organización como una entidad de la organización en el PCRA.

Es importante observar que, en el caso de certificación de multi sitios (a nivel de cadena de suministro), solamente se puede añadir los sitios que están situados en la [misma zona geográfica](#) dentro del mismo alcance de certificación. Por ejemplo, un sitio en los Estados Unidos no puede ser incluido dentro del alcance de certificación de un multi sitio con sitios que se encuentran en Europa. El nivel de verificación se calcula para cada sitio individual utilizando la Evaluación de Riesgo de la Cadena de Suministro (ERCS. Para poder finalizar el



proceso de certificación, cada sitio recibirá un endoso o tendrá que someterse a una auditoría, basándose en los resultados de la ERCS,



4.2. SUBCONTRATISTAS

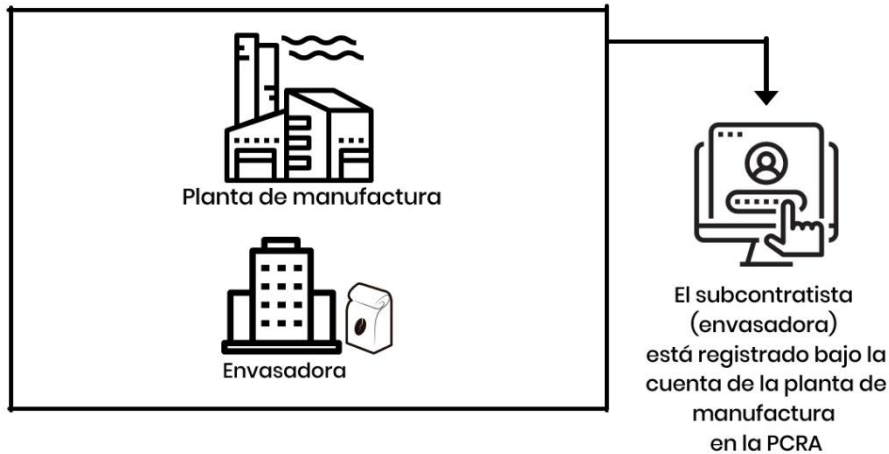
Los subcontratistas (véase [definición](#)) pueden:

- a) estar incluidos dentro del alcance de certificación de uno o más TC, o también
- b) pueden obtener su propia certificación

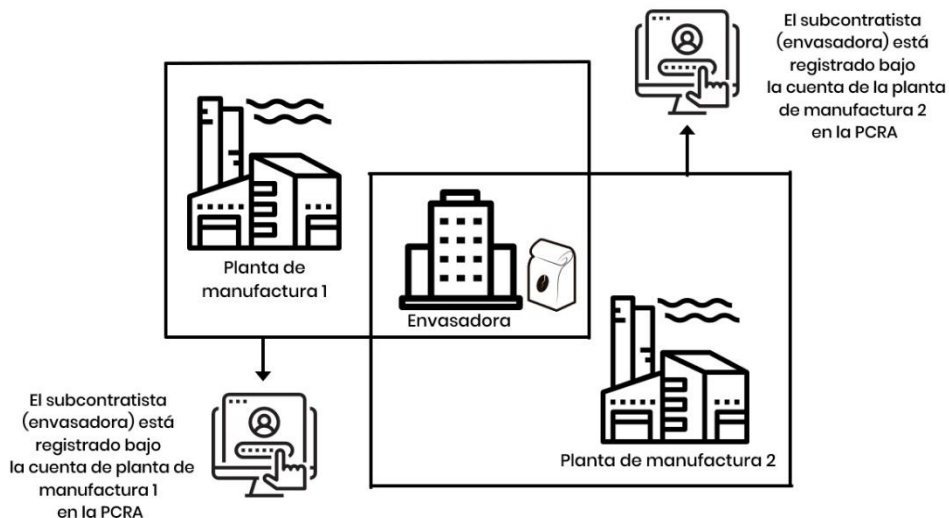
Por ejemplo: Una envasadora recibe café verde en sacos de yute, los vuelve a abrir para depositar el café verde en sacos más grandes. En este caso, la envasadora puede decidir ya sea a) estar incluida en el alcance de certificación de cada uno de los TC que contrata sus servicios o b) obtener su propia certificación.

Opción a: El subcontratista está incluido dentro del alcance de certificación de uno o más TC. No es necesario que el subcontratista se registre y obtenga su certificación de forma individual. Solo necesitan estar incluidos en la cuenta de certificación del PCRA del TC que ha contratado sus servicios. En este caso, el subcontratista será certificado dentro de la certificación del TC, pero no recibirá un certificado propio.

El subcontratista está incluido dentro del alcance de certificación de un TC.

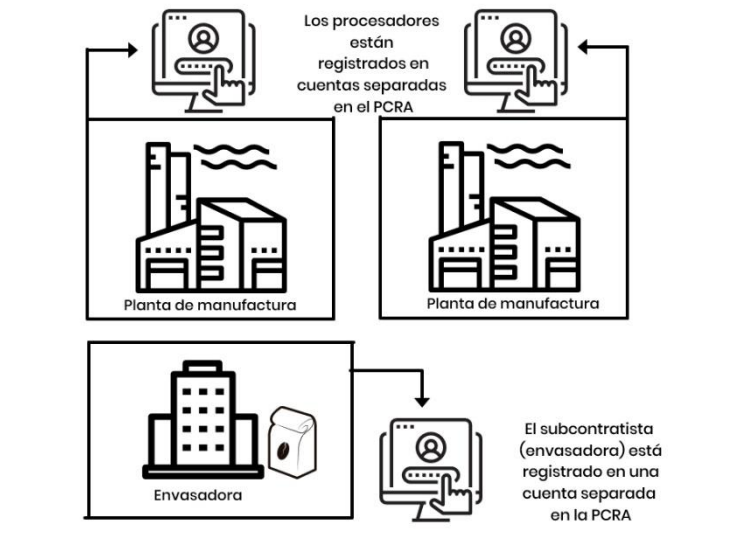


El subcontratista está incluido dentro del alcance de certificación de varios TC.



Opción b: El subcontratista obtiene la certificación individual

Un subcontratista puede elegir certificarse individualmente registrándose en el PCRA y definiendo su alcance de certificación basándose en las actividades que realiza. Esto significa que el subcontratista también deberá realizar el proceso de registro de forma independiente, recibir su cuenta propia de certificación, y obtener su propio certificado. Es posible que también puedan aplicarse algunas responsabilidades en las transacciones. Dado que el subcontratista está certificado por el Programa de Certificación de Rainforest Alliance de forma independiente, no es necesario incluirlo en el alcance de certificación de cualquier TC al que presta sus servicios. Esta opción se recomienda para los subcontratistas que realizan actividades para varios TC, ya que puede disminuir el número de auditorías a las que deban someterse.



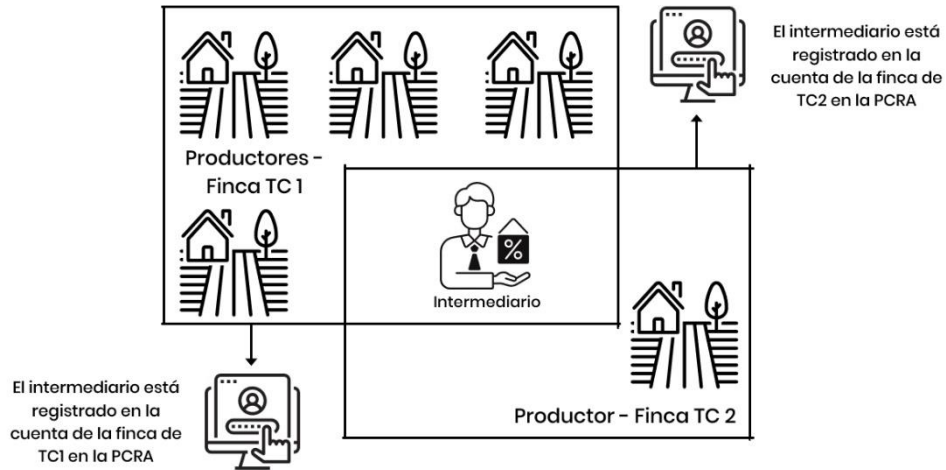
4.3. FINCAS

Por favor, para saber lo que conlleva representar una organización agrícola, puede hacer clic [aquí](#).

Las entidades que pueden ser incluidas por un TC son todas aquellas indicadas en la Sección A, B, D y E.

4.4. INTERMEDIARIO

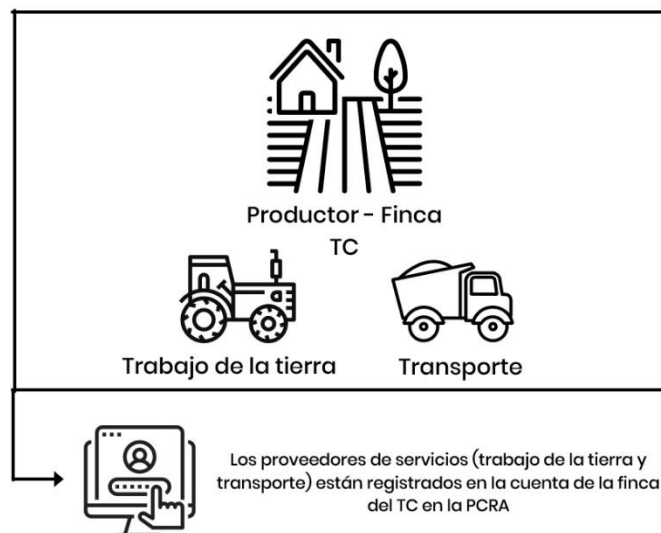
Los intermediarios (véase la [definición](#)) solo pueden formar parte de la certificación de la finca y pueden incluirse en el alcance de certificación de uno o más TC. Por ejemplo: Los pequeños comerciantes, como los "pisteurs" en Costa de Marfil o "manavs" de Turquía, que se abastecen de diferentes productores para proveer a las fincas TC. En este caso, el intermediario (p. ej. un pisteur de Costa de Marfil) solo debe estar incluido en la certificación del/de los TC de la finca y no es necesario registrarse y obtener la certificación individualmente.



4.5. PROVEEDORES DE SERVICIOS (INCLUYENDO PROVEEDORES DE MANO DE OBRA)

Los proveedores de servicios (véase la [definición](#)) no pueden certificarse de forma independiente y por lo tanto, deben incluirse en el alcance de certificación de los TC de finca a quienes prestan sus servicios. Esto significa que el proveedor de servicios solo necesita ser añadido en el PCRA con la cuenta de certificación del/de los TC de finca, pero no es necesario registrarse y obtener la certificación de forma individual.

Los proveedores de servicios están incluidos dentro del alcance de certificación de un TC de finca.



Los proveedores de servicios están incluidos dentro del alcance de certificación de varios TC.

